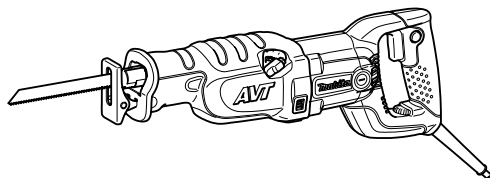
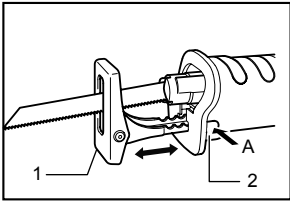




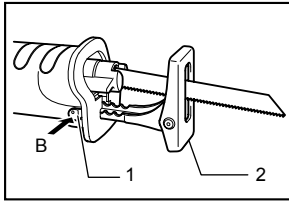
GB	Recipro Saw	INSTRUCTION MANUAL
S	Rak sticksåg	BRUKSANVISNING
N	Bajonetsag	BRUKSANVISNING
FIN	Puukkosaha	KÄYTTÖOHJE
LV	Zobenzāģis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Atbulinis pjūklas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Lõikesaag	KASUTUSJUHEND
RUS	Ножовочная пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

JR3060T  
JR3070CT

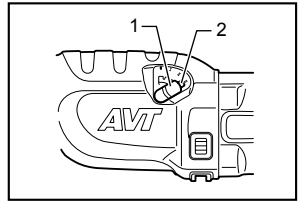




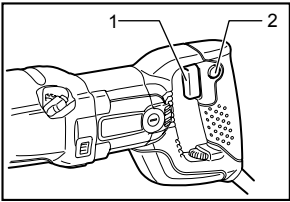
1 005784



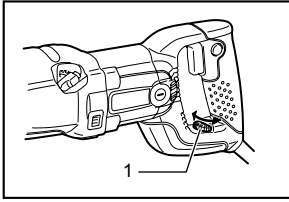
2 005785



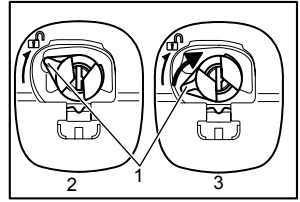
3 006024



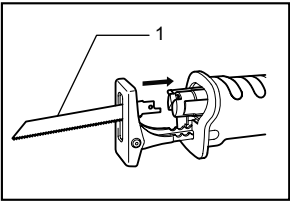
4 006185



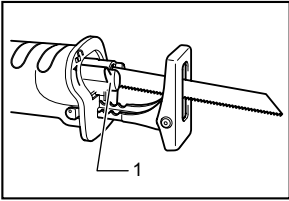
5 006025



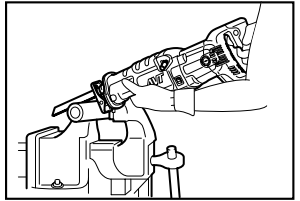
6 005787



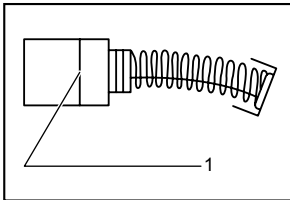
7 005788



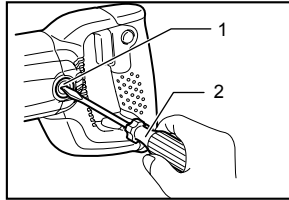
8 006665



9 006186



10 001145



11 006187

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Shoe	4-1. Switch trigger	7-1. Blade
1-2. Shoe button	4-2. Lock button	8-1. Blade clamp lever
2-1. Shoe button	5-1. Adjusting dial	10-1. Limit mark
2-2. Shoe	6-1. Blade clamp sleeve	11-1. Brush holder cap
3-1. Lever	6-2. Released position	11-2. Screwdriver
3-2. Stopper	6-3. Fixed position	

## SPECIFICATIONS

Model		JR3060T	JR3070CT
Length of stroke		32 mm	
Max. cutting capacities	Pipe	130 mm	
	Wood	255 mm	
Strokes per minute (min <sup>-1</sup> )		0 - 2,800	
Overall length		485 mm	
Net weight		4.4 kg	4.6 kg
Safety class		□/II	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE021-1

ENG900-1

### Intended use

The tool is intended for sawing wood, plastic, metal and building materials with a strong impact. It is suitable for straight and curved cutting.

ENF002-2

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

#### Model JR3060T

Work mode : cutting boards  
Vibration emission ( $a_{h,B}$ ) : 15.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K) : 2.0 m/s<sup>2</sup>

Work mode : cutting wooden beams  
Vibration emission ( $a_{h,WB}$ ) : 21.0 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

#### Model JR3070CT

Work mode : cutting boards  
Vibration emission ( $a_{h,B}$ ) : 9.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Work mode : cutting wooden beams  
Vibration emission ( $a_{h,WB}$ ) : 10.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

#### Model JR3060T

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 87 dB (A)  
Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 98 dB (A)  
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

#### Model JR3070CT

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 89 dB (A)  
Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 100 dB (A)  
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

### Wear ear protection

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-17

**For European countries only**

**EC Declaration of Conformity**

**Makita declares that the following Machine(s):**

Designation of Machine:

Recipro Saw

Model No./ Type: JR3060T, JR3070CT

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

**General Power Tool Safety**

**Warnings**

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB008-6

**RECIPRO SAW SAFETY**

**WARNINGS**

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

3. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
4. **Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
5. **Do not cut oversize workpiece.**
6. **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **Keep hands away from moving parts.**
10. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
11. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
12. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
13. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
14. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
15. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**⚠ WARNING:**

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

## Adjusting the shoe

Fig.1

Fig.2

When the blade loses its cutting efficiency in one place along its cutting edge, reposition the shoe to utilize a sharp, unused portion of its cutting edge. This will help to lengthen the life of the blade. To reposition the shoe, push the shoe button in the "A" direction with a click and reposition as shown in the figure which allows you to make five-way adjustment. To secure the shoe, push the shoe button in the "B" direction with a click.

## Selecting the cutting action

Fig.3

This tool can be operated with an orbital or a straight line cutting action. The orbital cutting action thrusts the blade forward on the cutting stroke and greatly increases cutting speed.

To change the cutting action, press the stopper and turn the lever to the desired cutting action position. Then, release the stopper to lock the lever. Refer to the table to select the appropriate cutting action.

## NOTE:

- Orbital action means that the saw blade moves up and down, and back and forth at the same time. This increases the efficiency of cutting.

Position	Cutting action	Applications
0	Straight line cutting action	For cutting mild steel, stainless steel and plastics. For clean cuts in wood and plywood.
I	Small orbit cutting action	For cutting mild steel, aluminum and hard wood.
II	Medium orbit cutting action	For cutting wood and plywood. For fast cutting in aluminum and mild steel.
III	Large orbit cutting action	For fast cutting in wood and plywood.

002525

## Switch action

Fig.4

## ⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

## Speed adjusting dial (For JR3070CT)

Fig.5

The strokes per minute can be adjusted just by turning the adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest speed) to 6 (full speed). Turn the adjusting dial without positive stops between 1 and 6 according to your work.

Refer to the table to select the proper speed for the workpiece to be cut. However, the appropriate speed may differ with the type or thickness of the workpiece. In general, higher speeds will allow you to cut workpieces faster but the service life of the blade will be reduced.

Number on adjusting dial	Strokes per minute
6	2,800
5	2,500
4	1,850
3	1,400
2	1,000
1	950

006574

Workpiece to be cut	Number on adjusting dial
Wood	6
Autoclaved lightweight concrete	5 - 6
Mild steel	3 - 4
Aluminum	3 - 5
Plastics	1 - 4
Stainless steel	1 - 2

006584

## NOTE:

- If the tool is operated continuously at low speeds for a long period of time, the operation life of the motor will be reduced.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 6 and back to 1. Do not force it past 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

The tools equipped with electronic function are easy to operate because of the following features.

### Constant speed control

Electronic speed control for obtaining constant speed. Possible to get fine finish, because the rotating speed is kept constant even under load condition.

### Soft start feature

Safety and soft start because of suppressed starting shock.

# ASSEMBLY

## ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing the saw blade

### CAUTION:

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade, blade clamp and/or slider. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

To install the saw blade, always make sure that the blade clamp lever is in released position<sup>Ⓐ</sup> on the insulation cover before inserting the saw blade. If the blade clamp lever is in fixed position, rotate the blade clamp lever in the direction of the arrow so that it can be locked at the released position<sup>Ⓐ</sup>.

### Fig.6

Insert the saw blade into the blade clamp as far as it will go. The blade clamp lever rotates and the saw blade is fixed. Make sure that the saw blade cannot be extracted even though you try to pull it out.

### Fig.7

#### NOTE:

- If you do not insert the saw blade deep enough, the saw blade may be ejected unexpectedly during operation. This can be extremely dangerous.

If the lever is positioned inside the tool, switch on the tool just a second to let the blade out as shown in the figure.

Switch off and unplug the tool from the mains.

To remove the saw blade, rotate the blade clamp lever in the direction of the arrow fully. The saw blade is removed and the blade clamp lever is fixed at the released position<sup>Ⓐ</sup>.

### Fig.8

#### NOTE:

- Keep hands and fingers away from the lever during the switching operation. Failure to do so may cause personal injuries.
- If you remove the saw blade without rotating the blade clamp lever fully, the lever may not be locked in the released position<sup>Ⓐ</sup>. In this case, rotate the blade clamp lever fully again, then make sure that the blade clamp lever locked at the released position<sup>Ⓐ</sup>.

## OPERATION

### Fig.9

### CAUTION:

- Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is removed or held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.
- Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.
- Be sure to always wear suitable eye protection which conforms with current national standards.

- Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Replacing carbon brushes

### Fig.10

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

### Fig.11

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Recipro saw blades
- Plastic carrying case

#### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## SVENSKA (Originalbruksanvisning)

### Förklaring till översiktssbilderna

1-1. Anslag	4-1. Avtryckare	7-1. Kniv
1-2. Anslagsknapp	4-2. Låsknapp	8-1. Bladklämmans spak
2-1. Anslagsknapp	5-1. Justeringsratt	10-1. Slitmarkering
2-2. Anslag	6-1. Bladklämmans hylsa	11-1. Kolhållarlock
3-1. Spak	6-2. Frigjort läge	11-2. Skruvdragare
3-2. Stoppanordning	6-3. Låst läge	

## SPECIFIKATIONER

Modell		JR3060T	JR3070CT
Slaglängd		32 mm	
Max. sågkapacitet	RÖR	130 mm	
	Trä	255 mm	
Slag per minut (min <sup>-1</sup> )		0 - 2 800	
Längd		485 mm	
Vikt		4,4 kg	4,6 kg
Säkerhetsklass		☐ /II	

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

ENE021-1

ENG900-1

### Användningsområde

Verktöget är avsett för kraftfull sågning av trä, plast, metall och byggmaterial. Det är lämpat för såväl rak- som kurvsågning.

ENF002-2

### Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till elnät med samma spänning som anges på typplåten och med enfasis växelström. De är dubbelisolerade och får därför också anslutas i ojordade vägguttag.

ENG905-1

### Buller

Typiska A-vägda bullernivån är mätt enligt EN60745:

#### Modell JR3060T

Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ ): 87 dB (A)

Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ ): 98 dB (A)

Måttolerans (K): 3 dB (A)

#### Modell JR3070CT

Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)

Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)

Måttolerans (K): 3 dB (A)

### Använd hörselskydd

### Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60745:

#### Modell JR3060T

Arbetsläge: skivsågning

Vibrationsemission ( $a_{h,B}$ ): 15,5 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Arbetsläge: sågning av träbjälkar

Vibrationsemission ( $a_{h,WB}$ ): 21,0 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Modell JR3070CT

Arbetsläge: skivsågning

Vibrationsemission ( $a_{h,B}$ ): 9,5 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Arbetsläge: sågning av träbjälkar

Vibrationsemission ( $a_{h,WB}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

**⚠ VARNING!**

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

ENH101-17

**Gäller endast Europa****EU-konformitetsdeklaration****Makita försäkrar att följande maskiner:**

Maskinbeteckning:

Rak sticksåg

Modellnummer/Typ: JR3060T, JR3070CT

**Följer följande EU-direktiv:**

2006/42/EC

De är tillverkade i enlighet med följande standard eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen i enlighet med 2006/42/EG finns tillgänglig från:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya  
Direktör

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

**Allmänna säkerhetsvarningar för maskin**

**⚠ VARNING** Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

**SÄKERHETSVARNINGAR FÖR TIGERSÅG**

1. **Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skärverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel eller sin egen kabel.** Om verktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir maskinens metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
2. **Använd tvingar eller annat praktiskt för att säkra och stödja arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Att hålla arbetsstycket i händerna eller mot kroppen ger inte tillräckligt stöd och du kan förlora kontrollen.
3. **Använd alltid skyddsglasögon.** Vanliga glasögon och solglasögon är **INTE** skyddsglasögon.
4. **Undvik att skära i spikar. Ta bort alla spikar i arbetsstycket innan du sågar.**
5. **Såga inte för stora arbetsstycken.**
6. **Kontrollera att det finns tillräckligt med fritt utrymme under arbetsstycket innan arbetet påbörjas så att sågbladet inte slår emot golvet, arbetsbänken etc.**
7. **Håll maskinen stadigt.**
8. **Se till att sågbladet inte är i kontakt med arbetsstycket innan du trycker på avtryckaren.**
9. **Håll händerna borta från rörliga delar.**
10. **Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.**
11. **Stäng av maskinen och vänta tills bladet stannat helt innan bladet avlägsnas från arbetsstycket.**
12. **Rör inte vid bladet eller arbetsstycket omedelbart efter användning eftersom de kan vara mycket heta och orsaka brännskador.**
13. **Använd inte maskinen obelastad i onödan.**
14. **Använd alltid andningsskydd eller skyddsmask anpassat för det material du arbetar med när du slipar.**
15. **Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.**

**SPARA DESSA ANVISNINGAR.****⚠ VARNING!**

**GLÖM INTE** att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.



# FUNKTIONSBESKRIVNING

## ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

### Inställning av anslag

#### Fig.1

#### Fig.2

När en del av bladet blir slött justerar du anslaget för att använda en vass, oanvänd del av skärytan. Detta hjälper till att förlänga bladets livslängd. Justera anslaget genom att trycka anslagsknappen i riktning "A" tills det hörs ett klick och ändra sedan läget, såsom visas i figuren. Det finns fem olika lägen. Tryck anslagsknappen i riktning "B" till det hörs ett klick, för att låsa anslaget igen.

### Val av sågfunktion

#### Fig.3

Denna maskin kan manövreras med en rak sågning och en pendelsågning. Vid pendelsågning kastas bladet fram i sågmomentet, vilket ger en markant ökning av såghastigheten.

Ändra sågfunktionen genom att trycka in låsknappen och vrida reglaget till önskat sågfunktionsläge. Släpp sedan låsknappen för att låsa reglaget. Se tabellen för att välja passande sågfunktion.

### OBS!

- Med pendelfunktionen menas att sågbladet flyttas upp och ner och fram och tillbaka samtidigt. Detta ökar sågningens verkningsgrad.

Position	Sågfunktion	Tillämpningar
0	Rak sågning	För sågning i lättmetall, rostfritt stål och plaster. För rena sågningar i trä och plywood.
I	Liten kurvsågning	För sågning i lättmetall, aluminium och lövträ.
II	Medelkurvsågning	För sågning i trä och plywood. För snabb sågning i aluminium och lättstål.
III	Stor kurvsågning	För snabb sågning i trä och plywood.

002525

### Avtryckarens funktion

#### Fig.4

## ⚠FÖRSIKTIGT!

- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Hastigheten ökas genom att trycka hårdare på avtryckaren. Släpp avtryckaren för att stoppa den.

För oavbruten användning trycker du in avtryckaren och därefter låsknappen.

Tryck in avtryckaren helt och släpp den sedan när du inte längre vill använda det låsta läget.

### Ratt för hastighetsinställning (för JR3070CT)

#### Fig.5

Slag per minut kan justeras genom att vrida inställningsratten. Detta kan göras även när maskinen används. Ratten är markerad med 1 (lägsta hastigheten) till 6 (full hastighet). Vrid inställningsratten utan positiva stopp mellan 1 till 6, enligt det arbete du utför.

Se tabellen för att välja rätt hastighet för det arbetsstycke som skall sågas. Passande hastighet kan däremot variera beroende på arbetsstyckets tjocklek. Generellt sett kan du med en snabbare hastighet såga stycken snabbare, men livslängden för sågbladet minskar.

Siffror på justeringsratt	Slag per minut
6	2 800
5	2 500
4	1 850
3	1 400
2	1 000
1	950

006574

Arbetsstycke som skall sågas	Siffror på justeringsratt
Trä	6
Autoclave lättviktsbetong	5 - 6
Lättstål	3 - 4
Aluminium	3 - 5
Plaster	1 - 4
Rostfritt stål	1 - 2

006584

### OBS!

- Om maskinen används oavbrutet i låg hastighet under en lång period, kommer motorns livslängd att reduceras.
- Ratten för hastighetsinställning kan endast vridas till 6 och tillbaka till 1. Tvinga den inte förbi 6 eller 1, eftersom det kan leda till att funktionen för hastighetsinställning inte längre fungerar.

Följande elektroniska funktioner underlättar användningen av maskinen.

### Konstant hastighetskontroll

Elektronisk hastighetskontroll för att erhålla en konstant hastighet. Detta alternativ ger dig möjlighet att få en fin finish eftersom den roterande hastigheten hålls konstant även vid hög belastning.

### Mjukstartfunktion

Säkerhet och mjukstart på grund av undertryckt startstöt.

## MONTERING

## ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

## Montering eller demontering av sågblad

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Ta alltid bort sågspån och främmande partiklar som fastnat på sågbladet, bladklämman och/eller bladföraren. I annat fall finns risk för att bladet inte sitter fast ordentligt, vilket kan resultera i allvarliga skador.

Se vid monteringen av sågbladet till att bladklämmans spak står i frigjort läge  $\text{a}$  på isoleringshöljet innan sågbladet sätts i. Om bladklämmans spak befinner sig i låst läge skall du vrida på den i pilens riktning, så att den kan låsas in i frigjort läge  $\text{a}$ .

#### Fig.6

Skjut in sågbladet i bladklämman så långt det går. Spaken på bladklämman vrids och sågbladet sitter fast. Kontrollera att sågbladet inte går att dra loss.

#### Fig.7

##### OBS!

- Om du inte skjuter in sågbladet helt kan sågbladet lossa oväntat under sågningen. Det kan vara extremt farligt.

Om spaken är placerad inuti maskinen, startar du maskinen bara för en sekund för att låta bladet komma ut, såsom visas i figuren.

Stäng av maskinen och dra ur nätkabeln.

När du ska ta ur sågbladet vrider du bladklämmans spak helt i pilens riktning. Sågbladet plockas ur och bladklämmans spak är låst i frigjort läge  $\text{a}$ .

#### Fig.8

##### OBS!

- Håll händer och fingrar borta från spaken under drift. I annat fall kan personskada uppstå.
- Om du tar ur sågbladet utan att vrida bladklämmans spak helt, kan det hända att spaken inte låser i frigjort läge  $\text{a}$ . Vrid i så fall bladklämmans spak helt igen och se till att den låser sig i frigjort läge  $\text{a}$ .

## ANVÄNDNING

#### Fig.9

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Tryck alltid anslaget mot arbetsstycket vid användning. Om anslaget tas bort eller hålles borta från arbetsstycket under användning kan starka vibrationer och/eller vridning uppstå och leda till att bladet hugger på ett farligt sätt.
- Bär alltid handskar för att skydda dina händer från metallspån.
- Använd alltid skyddsglasögon enligt gällande föreskrifter.
- Använd alltid en lämplig kylvätska (skärolja) vid metallsågning. Utan kylning förlorar bladet skärpan i förtid.

Tryck anslaget mot arbetsstycket. Maskinen får inte studsas. Låt bladet få lätt kontakt med arbetsstycket. Börja såga i låg hastighet. Fortsätt sedan såga i en snabbare hastighet.

## UNDERHÅLL

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

#### Byte av kolborstar

##### Fig.10

Ta bort och kontrollera kolborstarna regelbundet. Byt dem när de är slitna ner till slitmarkeringen. Håll kolborstarna rena så att de lätt kan glida in i hållarna. Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar.

Använd en skruvmejsel för att ta bort locken till kolborstarna. Ta ur de utslitna kolborstarna, montera nya och montera locken.

##### Fig.11

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

## VALFRIA TILLBEHÖR

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Sågblad för tigersåg
- Förvaringsväska av plast

##### OBS!

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

## NORSK (originalinstruksjoner)

### Oversiktsforklaring

1-1. Anleggsfot	4-1. Startbryter	7-1. Blad
1-2. Låseknapp for anleggsfot	4-2. Sperreknapp	8-1. Bladklemmespak
2-1. Låseknapp for anleggsfot	5-1. Innstillingshjul	10-1. Utskiftingsmerke
2-2. Anleggsfot	6-1. Bladklemmemansjett	11-1. Børsteholderhette
3-1. Spåk	6-2. Frigjort posisjon	11-2. Skrutrekker
3-2. Stopper	6-3. Fast posisjon	

## TEKNISKE DATA

Modell		JR3060T	JR3070CT
Slaglengde		32 mm	
Maks. Skjærekapasitet	RØR	130 mm	
	Tre	255 mm	
Slag per minutt ( $\text{min}^{-1}$ )		0 - 2 800	
Total lengde		485 mm	
Nettovekt		4,4 kg	4,6 kg
Sikkerhetsklasse		II/II	

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

ENE021-1

ENG900-1

### Beregnet bruk

Verktøyet er ment brukt til saging av tre, plast, metall og bygningsmaterialer med stor kraft. Det egner seg til rett og buet saging.

ENF002-2

### Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfas-vekselstrømforsyning. Den er dobbelt verneisolert og kan derfor også brukes fra kontakter uten jording.

ENG905-1

### Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745:

#### Modell JR3060T

Lydtryknivå ( $L_{pA}$ ): 87 dB (A)  
Lydeffektnivå ( $L_{WA}$ ): 98 dB (A)  
Usikkerhet (K): 3 dB (A)

#### Modell JR3070CT

Lydtryknivå ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)  
Lydeffektnivå ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)  
Usikkerhet (K): 3 dB (A)

### Bruk hørselvern

### Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

#### Modell JR3060T

Arbeidsmodus: skjære fjøler  
Genererte vibrasjoner ( $a_{h,B}$ ): 15,5  $\text{m/s}^2$   
Usikkerhet (K): 2,0  $\text{m/s}^2$

Arbeidsmodus: skjæring av trebjelker  
Genererte vibrasjoner ( $a_{h,WB}$ ): 21,0  $\text{m/s}^2$   
Usikkerhet (K): 1,5  $\text{m/s}^2$

#### Modell JR3070CT

Arbeidsmodus: skjære fjøler  
Genererte vibrasjoner ( $a_{h,B}$ ): 9,5  $\text{m/s}^2$   
Usikkerhet (K): 1,5  $\text{m/s}^2$

Arbeidsmodus: skjæring av trebjelker  
Genererte vibrasjoner ( $a_{h,WB}$ ): 10,5  $\text{m/s}^2$   
Usikkerhet (K): 1,5  $\text{m/s}^2$

ENG901-1

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

## **⚠ ADVARSEL:**

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

ENH101-17

### **Gjelder bare land i Europa**

### **EF-samsvarserklæring**

#### **Makita erklærer at følgende maskin(er):**

Maskinbetegnelse:

Bajonettsag

Modellnr./type: JR3060T, JR3070CT

#### **Samsvarer med følgende europeiske direktiver:**

2006/42/EC

De er produsert i henhold til følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske filen i samsvar med 2006/42/EF er tilgjengelig fra:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Direktør

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## **Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy**

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

### **Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.**

GEB008-6

## **SIKKERHETANVISNINGER FOR BAJONETTSAG**

1. Hold maskinen i det isolerte håndtaket når skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller maskinens egen ledning under arbeidet. Hvis skjæreverktøyet får kontakt med strømførende ledninger, vil uisolerte

metalldele av maskinen bli strømførende og kunne gi brukeren elektrisk støt.

2. **Fest og støtt arbeidsstykket med klemmer eller på en annen praktisk måte, på et stabilt underlag.** Hvis du holder arbeidsstykket med hånden eller mot kroppen, vil det være ustabil og du kan komme til å miste kontrollen.
3. **Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern.** Vanlige briller eller solbriller er **IKKE** vernebriller.
4. **Unngå å skjære i spiker.** Se etter om det er spiker i arbeidsstykket, og fjern dem før du begynner arbeidet.
5. **Ikke skjær for store arbeidsstykker.**
6. **Sjekk at det er plass nok bak arbeidsstykket før du begynner sagingen, så ikke bladet kommer til å treffe gulvet, arbeidsbenken e.l.**
7. **Hold maskinen godt fast.**
8. **Forviss deg om at bladet ikke er i kontakt med arbeidsstykket før du slår på startbryteren.**
9. **Hold hendene unna bevegelige deler.**
10. **Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.**
11. **Før du fjerner bladet fra arbeidsstykket, må du alltid slå av sagen og vente til bladet har stoppet helt.**
12. **Ikke berør bladet eller arbeidsstykket umiddelbart etter saging. Disse vil da være ekstremt varme, og du kan få brannskader.**
13. **Ikke bruk verktøyet uten belastning hvis det ikke er nødvendig.**
14. **Bruk alltid riktig støvmaske/pustemaske for det materialet og det bruksområdet du arbeider med.**
15. **Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.**

## **TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.**

### **⚠ ADVARSEL:**

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. **MISBRUK** av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

# FUNKSJONSBEKRIVELSE

## **⚠FORSIKTIG:**

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

## Justere anleggsfoten

### Fig.1

### Fig.2

Når sagbladet er blitt slitt på et område kan man endre plasseringen av anleggsfoten for å få tilgang til et nytt område på bladet med skarpe tenner. Dette forlenger bladets levetid. Når du vil flytte anleggsfoten, må du skyve låseknappen for anleggsfoten i retning "A" til det sier "klikk", som vist på figuren. Du kan da justere anleggsfoten i fem retninger. For å feste anleggsfoten igjen, må du skyve knappen i retning "B", til det sier "klikk".

## Velge skjærefunksjon

### Fig.3

Dette verktøyet kan brukes med en sirkulær eller rettlinjett sagebevegelse. Den sirkulære sagebevegelsen skyver bladet forover under sagebevegelsen og øker sagehastigheten kraftig.

For å forandre sagebevegelsen må du trykke på stopperen og vri hendelen til stillingen for den ønskede sagebevegelsen. Deretter må du slippe stopperen for å låse hendelen. Se i tabellen for å velge en passende sagebevegelse.

## MERK:

- Sirkelbevegelse betyr at sagbladet beveger seg opp og ned og frem og tilbake på samme tid. Dette gjør sagingen mer effektiv.

Posisjon	Skjæring	Bruk
0	Skjæring i rett linje	For skjæring av ulegert stål, rustfritt stål og plastmaterialer. For rene kutt i tre og finér.
I	Skjæring i liten bane	For skjæring av ulegert stål, aluminium og hardtre.
II	Mellombaneskjæring	For skjæring av tre og finér. For rask skjæring i aluminium og ulegert stål.
III	Skjæring i stor bane	For rask skjæring i tre og finér.

002525

## Bryterfunksjon

### Fig.4

## **⚠FORSIKTIG:**

- Før du kobler maskinen til strømmettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

For å starte maskinen må du ganske enkelt trykke på startbryteren. Hvis du trykker hardere på startbryteren, økes turtallet på maskinen. Slipp startbryteren for å stoppe maskinen.

Når maskinen skal brukes kontinuerlig, må du trykke inn startbryteren og så trykke på sperreknappen.

Hvis du vil stoppe verktøyet mens det er låst i "PA"-stilling, må du klemme startbryteren helt inn og så slippe den igjen.

## Innstillingshjul for hastigheten

### (For JR3070CT)

### Fig.5

Du kan justere antall slag i minuttet ved å dreie på innstillingshjulet. Dette kan du gjøre selv om verktøyet er i bruk. Hjulet er merket 1 (laveste hastighet) til 6 (høyeste hastighet). Drei innstillingshjulet uten stopp mellom 1 og 6, avhengig av hva du skal ha gjort.

Se tabellen for valg av riktig hastighet for arbeidsemnet som skal skjæres. Hastigheten kan imidlertid variere avhengig av tykkelsen på arbeidsemnet. Høyere hastigheter gjør det mulig å skjære raskere, men bladets levetid vil bli redusert.

Tall på justeringsskive	Slag per minutt
6	2 800
5	2 500
4	1 850
3	1 400
2	1 000
1	950

006574

Arbeidsemne som skal skjæres	Tall på justeringsskive
Tre	6
Steril lettvektsbetong	5 - 6
Ulegert stål	3 - 4
Aluminium	3 - 5
Plastmaterialer	1 - 4
Rustfritt stål	1 - 2

006584

## MERK:

- Hvis maskinen brukes kontinuerlig ved lave turtall over lengre tid, vil motorens levetid reduseres.
- Turtallsinnstillingshjulet kan kun dreies til 6 og så tilbake til 1. Ikke prøv å dreie det forbi 6 eller 1, ellers kan det hende at turtallsinnstillingen slutter å virke.

Verktøy som er utstyrt med elektroniske funksjoner er enkle å bruke på grunn av følgende egenskaper.

### Konstant turtalls kontroll

Elektronisk hastighetskontroll for konstant hastighet. Slik oppnår du god utførelse, fordi at rotasjonshastigheten holdes konstant selv under belastning.

### Mykstartfunksjon

Sikkerhet og myk start på grunn av redusert startsjokk.

# MONTERING

## ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

### Montere eller fjerne sagbladet

## ⚠FORSIKTIG:

- Pass alltid på å fjerne flis og fremmedlegemer som kleber til bladet, bladklemmen og/eller glidedelen. Hvis dette ikke gjøres, kan det bli vanskelig å stramme bladet ordentlig, noe som kan resultere i alvorlige helseskader.

Når du skal montere et sagblad må du alltid forvise deg om at bladklemmespaken står i frigjort posisjon<sup>Ⓜ</sup> på isolasjonsdekselet før du setter inn sagbladet. Hvis bladklemmespaken er i fast posisjon, må den roteres i pilens retning, så den kan låses i frigjort posisjon<sup>Ⓜ</sup>.

### Fig.6

Sett sagbladet så langt inn i bladklemmen som det vil gå. Bladklemmespaken roteres, og sagbladet festes. Sørg for at sagbladet ikke kan trekkes ut selv om du bevisst forsøker å gjøre det.

### Fig.7

#### MERK:

- Hvis du ikke setter sagbladet dypt nok inn, kan det komme til å sprette ut helt uventet under saging. Dette kan være ekstremt farlig.

Hvis spaken er plassert inne i maskinen, må du slå den på bare et kort øyeblikk for å slippe ut bladet, som vist på figuren.

Slå av maskinen og trekk ut støpselet av stikkkontakten. For å ta av sagbladet må du rotere bladklemmespaken fullstendig i pilens retning. Sagbladet er tatt av og bladklemmespaken låst i frigjort posisjon<sup>Ⓜ</sup>.

### Fig.8

#### MERK:

- Hold hender og fingre unna spaken under skifteoperasjonen. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det resultere i helseskader.
- Hvis sagbladet demonteres uten at bladklemmespaken roteres fullstendig, vil spaken kanskje ikke låses i frigjort posisjon<sup>Ⓜ</sup>. I dette tilfellet må du dreie bladklemmespaken så langt den går en gang til, og forvise deg om at den låses i frigjort posisjon<sup>Ⓜ</sup>.

# BRUK

### Fig.9

## ⚠FORSIKTIG:

- Trykk alltid anleggsfoten godt mot arbeidsstykket ved drift. Hvis anleggsfoten fjernes eller rettes vekk fra arbeidsstykket ved drift, oppstår det sterke

vibrasjoner og/eller forereininger. Dette kan føre til at bladet låser seg fast.

- Bruk alltid hansker for å beskytte hendene dine mot varmt spon når du sager i metall.
- Du må alltid bruke egnede vernebriller som samsvarer med aktuelle nasjonale standarder.
- Når du sager i metall, må du alltid bruke et passende kjølemiddel (en passende sagolje). Hvis du ikke gjør det, vil bladet bli slitt før tiden.

Trykk anleggsfoten godt mot arbeidsstykket. Ikke la verktøyet hoppe. Sett bladet forsiktig an mot arbeidsstykket. Lag først et styrespor med lavt turtall. Bruk deretter et høyere turtall til å fortsette sagingen.

# VEDLIKEHOLD

## ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

### Skifte kullbørster

#### Fig.10

Fjern og kontroller kullbørstene med jevne mellomrom. Skift dem når de er slitt ned til utskiftingsmerket. Hold kullbørstene rene og fri til å bevege seg i holderne. Begge kullbørstene må skiftes samtidig. Bruk bare identiske kullbørster.

Bruk en skrutrekker til å fjerne børsteholderhettene. Ta ut de slitte kullbørstene, sett i nye, og fest børsteholderhettene.

#### Fig.11

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

# VALGFRITT TILBEHØR

## ⚠FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Bajonett-sagblader
- Verktøykoffert av plast

#### MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

## SUOMI (alkuperäiset ohjeet)

### Yleisen näkymän selitys

1-1. Kenkä	4-1. Liipaisinkytkin	7-1. Terä
1-2. Kengän näppäin	4-2. Lukituspainike	8-1. Terän puristusvipu
2-1. Kengän näppäin	5-1. Säättöpyörä	10-1. Rajamerkki
2-2. Kenkä	6-1. Terän kiinnitysholkki	11-1. Hiiliharjan pidikkeen kupu
3-1. Vipu	6-2. Auki-asento	11-2. Ruuvinväännin
3-2. Pysäytin	6-3. Kiinni-asento	

## TEKNISET TIEDOT

Malli	JR3060T	JR3070CT
Iskunpituus	32 mm	
Maks. Leikkauskaasiteetit	PUTKI	130 mm
	Puu	255 mm
Iskua minuutissa (min <sup>-1</sup> )	0 - 2 800	
Kokonaispituus	485 mm	
Nettopaino	4,4 kg	4,6 kg
Turvallisuusluokka	☐ /I/	

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

ENE021-1

ENG900-1

### Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu puun, muovin, metallin ja rakennusmateriaalien sahaamiseen voimakkaalla iskulla. Se sopii suoraan ja kaarevaan leikkaukseen.

ENF002-2

### Virtalähde

Laitteen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

ENG905-1

### Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

#### Malli JR3060T

Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ ): 87 dB (A)  
Äänitehotaso ( $L_{WA}$ ): 98 dB (A)  
Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

#### Malli JR3070CT

Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)  
Äänitehotaso ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)  
Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

### Käytä kuulosuojaimia

### Tärinä

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määritetty EN60745mukaan:

#### Malli JR3060T

Työmenetelmä: levyjen sahaus  
Tärinäpäästö ( $a_{h,B}$ ): 15,5 m/s<sup>2</sup>  
Virhemarginaali (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Työmenetelmä: puupalkkien sahaaminen  
Tärinäpäästö ( $a_{h,WB}$ ): 21,0 m/s<sup>2</sup>  
Virhemarginaali (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Malli JR3070CT

Työmenetelmä: levyjen sahaus  
Tärinäpäästö ( $a_{h,B}$ ): 9,5 m/s<sup>2</sup>  
Virhemarginaali (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Työmenetelmä: puupalkkien sahaaminen  
Tärinäpäästö ( $a_{h,WB}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>  
Virhemarginaali (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestaustestimenetelmän mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

## ⚠VAROITUS:

- Sähkötyökalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

ENH101-17

## Koskee vain Euroopan maita VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA Makita ilmoittaa, että seuraava(t) kone(et)

Koneen tunnistetiedot:

Puukkosaha

Mallinro/tyyppi: JR3060T, JR3070CT

**Täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:**

2006/42/EC

On valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Direktiivin 2006/42/EY mukaiset tekniset tiedot ovat saatavissa seuraavasta osoitteesta:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya  
Johtaja

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

⚠ **VAROITUS** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

**Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

GEB008-6

## PUUKKOSAHAN TURVALLISUUSOHJEET

1. Pidä sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista silloin, kun on mahdollista, että sen terä saattaa osua piilossa oleviin johtoihin tai koneen omaan virtajohtoon. Jos leikkaustyökalu joutuu kosketukseen jännitteisen

johdon kanssa, jännite voi siirtyä työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

2. **Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työ tukevaan jalustaan.** Työn pitäminen kädessä tai vasten vartaloa jättää sen epävakaaaksi ja voi johtaa hallinnan menetykseen.
3. **Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.**
4. **Vältä katkaisemasta nauloja. Tarkasta, onko työkappaleessa nauloja, ja poista ne ennen käyttöä.**
5. **Älä leikkaa ylisuuria työkappaleita.**
6. **Tarkista ennen leikkaamista, että työkappaleen takana on tarpeeksi tilaa, jotta terä ei osu lattiaan, työpöytään tai vastaavaan.**
7. **Pidä työkalua tiukasti.**
8. **Ennen kuin painat kytkintä, varmista, että terä ei kosketa työkappaletta.**
9. **Pidä kädet poissa liikkuvien osien luota.**
10. **Älä jätä konetta käymään itselleen. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.**
11. **Sammuta laite ja odota, että terä pysähtyy täysin, aina ennen kuin irrotat terän työkappaleesta.**
12. **Älä kosketa terää tai työkappaletta välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja saattavat polttaa ihoa.**
13. **Älä käytä työkalua tarpeettomasti ilman kuormaa.**
14. **Käytä aina työstettävän materiaalin ja käyttötarkoituksen mukaan valittua polynaamaria/hengityssuojainta.**
15. **Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.**

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

### ⚠VAROITUS:

**ÄLÄ** anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.



# TOIMINTAKUVAUS

## ⚠️HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen säätöjä tai tarkastuksia, että laite on sammutettu ja irrotettu verkosta.

### Kengän säätö

#### Kuva1

#### Kuva2

Kun terän leikkausteho katoaa sen leikkaavan reunan yhdestä kohdasta, vaihda kengän asentoa, niin voit käyttää leikkaavan reunan terävää, käyttämätöntä osaa. Tämä auttaa pidentämään terän käyttöikää. Muuta kengän asentoa painamalla kenkäpainiketta suuntaan "A", niin että kuulet napsahduksen ja muuta sitten asento joksikin viidestä vaihtoehdosta kuvan osoittamalla tavalla. Lukitse kenkä painamalla kenkäpainiketta suuntaan "B", niin että kuulet napsahduksen.

### Leikkaustoiminnan valinta

#### Kuva3

Tätä konetta voi käyttää rata- tai suoralinja leikkaustoiminnalla. Rataleikkaustoiminnan aikana terä työntyy eteenpäin leikkausviiva pitkin ja se lisää suuresti leikkausnopeutta.

Leikkaustoiminnan vaihtamiseksi paina pysäytintä ja kierrä vipu haluttuun leikkaustoiminta asemaan. Vapauta sitten pysäytin vivun lukitsemiseksi. Katso taulukkoa sopivan leikkaustoiminnan valintaan.

## HUOMAUTUS:

- Tasohiontoiminta tarkoittaa sitä, kun sahaterä liikkuu ylös ja alas, sekä eteen- ja taaksepäin samaan aikaan. Tämä lisää leikkauksen tehokkuutta.

Asema	Leikkaustoiminta	Sovellukset
0	Suoralinja-leikkaustoiminta	Niukkahiilisen teräksen, ruostumattoman teräksen ja muovin leikkaukseen. Puun ja vanerin siisteihin leikkauksiin.
I	Kapeataso-leikkaustoiminta	Alumiinin, niukkahiilisen teräksen ja kovapuun leikkaukseen.
II	Keskirata-leikkaustoiminta	Puun ja vanerin leikkaukseen. Alumiinin ja niukkahiilisen teräksen nopeaan leikkaukseen.
III	Laajataso-leikkaustoiminta	Puun ja vanerin nopeaan leikkaukseen.

002525

### Kytkimen toiminta

#### Kuva4

## ⚠️HUOMAUTUS:

- Tarkista aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa asentoon OFF, kun se vapautetaan.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Mitä voimakkaammin kytöntä painetaan, sitä nopeammin kone käy. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

Jos haluat koneen käyvän jatkuvasti, paina ensin liipaisinkytkin pohjaan ja paina sitten lukituspainiketta. Kun haluat pysäyttää koneen jatkuvan käynnin, paina liipaisinkytkin ensin pohjaan ja vapauta se sitten.

## Nopeudensäätöpyörä (JR3070CT:lle)

### Kuva5

Iskut minuutissa voidaan säätää säätöpyörää kiertämällä. Tämä voidaan tehdä myös työkalun ollessa käynnissä. Pyörä on merkitty 1:stä (hitain) 6:een (täysi nopeus). Kierrä ilman sallittua pysähtymistä olevaa säätöpyörää 1 - 6 välillä työsi mukaan.

Katso taulukkoa leikattavan työkappaleen oikean leikkausnopeuden valintaan. Oikea nopeus saattaa kuitenkin erota työkappaleen paksuustyyppiin mukaan. Yleensä korkeammat nopeudet sallivat sinun leikkaavan työkappaleita nopeammin, mutta terän palveluaika lyhenee.

Säätöpyörän numero	Iskua minuutissa
6	2 800
5	2 500
4	1 850
3	1 400
2	1 000
1	950

006574

Leikattava työkappale	Säätöpyörän numero
Puu	6
Autoklaavinen kevytbetoni	5 - 6
Niukkahiilinen teräs	3 - 4
Alumiini	3 - 5
Muovit	1 - 4
Ruostumaton teräs	1 - 2

006584

## HUOMAUTUS:

- Jos työkalua käytetään jatkuvasti ja pitkän aikaa alhaisella nopeudella, moottorin toimintaikä lyhenee.
- Nopeudensäätöpyörää voi kääntää vain asentoon 6 ja asentoon 1 saakka. Älä pakota sitä asennon 6 tai 1 ohi, koska nopeudensäätötoiminto saattaa lakata toimimasta.

Sähköisiä toimintoja sisältäviä työkaluja on helppo käyttää seuraavien ominaisuuksien ansiosta.

### Vakionopeuden säätö

Sähköinen nopeudensäätö vakionopeuden saavuttamiseksi. Kauniin viimeistelyn saavuttaminen on mahdollista, koska pyörimisnopeutta pidetään vakiona jopa kuormituksen alla.

### Pehmeä käynnistys

Turvallinen ja hiljainen käynnistys tukahdutetun käynnistysvälivaihtimen vuoksi.

# KOKOONPANO



## ⚠HUOMAUTUS:

- Varmista aina, että laite on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä, ennen kuin teet sille mitään.

## Sahanterän asennus tai irrotus

### ⚠HUOMAUTUS:

- Poista aina terään, terän kiinnikkeeseen ja/tai liukuohjaimen tarttuneet lastut tai vieraat aineet. Jos näin ei tehdä, terää ei ehkä voi kiristää tarpeeksi, mikä voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Ennen uuden sahanterän paikalleen asentamista on varmistettava, että eristeen suojuksessa oleva terän kiinnitysvipu on auki-asennossa . Jos terän kiinnitysvipu on kiinni-asennossa, käännä sitä nuolen suuntaan, niin että saat lukittua sen auki-asentoon .

### Kuva6

Työnnä sahanterä niin syväälle terän kiinnitysholkkiin kuin se menee. Terän kiinnitysvipu lukitsee terän paikalleen, kun sitä käännetään. Varmista, että terä ei irtoa vedettäessä.


### Kuva7

#### HUOMAUTUS:

- Jos terää ei ole kiinnitetty kunnolla, se saattaa irrota yllättäen käytön aikana. Tämä voi olla hyvin vaarallista.



Jos vipu on työkalun sisällä, käytä työkalua hetken ajan, jotta terä tulee ulos kuvan mukaiseen asentoon.

Katkaise työkalun virta ja irrota pistoke pistorasiasta.

Irrota sahanterä kääntämällä terän kiinnitysvipu loppuun asti nuolen osoittamaan suuntaan. Sahanterä irtoa ja terän kiinnitysvipu lukittuu auki-asentoon .

### Kuva8

#### HUOMAUTUS:

- Pidä kädet ja sormet loitolla vivusta vaihdon aikana. Muutoin voit saada vammoja.
- Jos irrotat sahanterän niin, että terän kiinnitysvipu ei ole kierretty kokonaan, vipu ei ehkä lukkiudu avoimeen asentoon . Kierrä tällaisessa tapauksessa kiinnitysvipu uudelleen kokonaan, ja varmista, että kiinnitysvipu lukittuu avoimeen asentoon .

# KÄYTTÖ

### Kuva9

## ⚠HUOMAUTUS:

- Paina kenkä aina tiukasti työkalpaletta vasten käytön aikana. Jos kenkä irrotetaan työkalpaletista käytön aikana, terä värisee voimakkaasti ja/tai vääntyyilee, jolloin terä napsahtaa poikki aiheuttaen vaaratilanteen.
- Suojaa kätesi kuumilta lentäviltä lastuilta pitämällä käsineitä aina, kun leikkaat metallia.

- Käytä aina sopivia, voimassaolevat kansalliset normit täyttäviä suojalaseja.
- Käytä aina sopivaa jäähdytysainetta (leikkuuöljyä), kun leikkaat metallia. Muuten seurauksena on terän ennenaikainen kuluminen.

Paina kenkä tiukasti työkalpaletta vasten. Älä anna työkalun pompia. Anna terän koskettaa kevyesti työkalpaletta. Tee ensin ohjausura pienemmällä nopeudella. Jatka sitten leikkaamista suuremmalla nopeudella.

# HUOLTO

## ⚠HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen tarkastuksia tai huoltotoimia, että laite on sammutettu ja kytketty irti virtalähteestä.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

## Hiiliharjojen vaihtaminen

### Kuva10

Irrota ja tarkasta hiiliharjat säännöllisesti. Vaihda harjat, kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin asti. Pidä hiiliharjat puhtaina ja varmista, että ne pääsevät liukumaan vapaasti pidikkeissään. Molemmat hiiliharjat on vaihdettava yhtä aikaa. Käytä vain identtisiä hiiliharjoja. Irrota harjanpidikkeiden kuvut ruuvitaltalla. Irrota kuluneet hiiliharjat, asenna uudet, ja kiinnitä pidikkeiden kuvut.

### Kuva11

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

# LISÄVARUSTEET

## ⚠HUOMAUTUS:

- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-tökalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa vammautumisriskin. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja näistä lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltopisteeseen.

- Puukkosahanterät
- Muovinen kantolaukku

## HUOMAUTUS:

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

## LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

### Kopskata skaidrojums

1-1. Sliece	4-1. Slēdža mēlīte	7-1. Asmens
1-2. Slieces poga	4-2. Fiksācijas poga	8-1. Asmens spīlējuma svira
2-1. Slieces poga	5-1. Regulēšanas ciparrīpa	10-1. Robežas atzīme
2-2. Sliece	6-1. Asmens spīlējuma uzdeva	11-1. Sukas turekļa vāks
3-1. Svira	6-2. Atvienots stāvoklis	11-2. Skrūvgriezis
3-2. Aizturis	6-3. Nekustīgs stāvoklis	

## SPECIFIKĀCIJAS

Modelis		JR3060T	JR3070CT
Gājiena garums		32 mm	
Maks. griešanas jauda	CAURULE	130 mm	
	Koksne	255 mm	
Gājieni minūtē (min <sup>-1</sup> )		0 - 2 800	
Kopējais garums		485 mm	
Neto svars		4,4 kg	4,6 kg
Drošības klase		II/II	

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

ENE021-1

ENG900-1

### Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts koka, plastmasas, dzelzs un celtniecības materiālu zāģēšanai ar lielu triecienu. Ir piemērots taisnai un izliektai zāģēšanai.

ENF002-2

### Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

#### Modelis JR3060T

Darba režīms: plātnu zāģēšana  
Vibrācijas emisija ( $a_{h,B}$ ): 15,5 m/s<sup>2</sup>  
Neskaidrība (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Darba režīms: koka bajļu zāģēšana  
Vibrācijas emisija ( $a_{h,WB}$ ): 21,0 m/s<sup>2</sup>  
Neskaidrība (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Modelis JR3070CT

Darba režīms: plātnu zāģēšana  
Vibrācijas emisija ( $a_{h,B}$ ): 9,5 m/s<sup>2</sup>  
Neskaidrība (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Darba režīms: koka bajļu zāģēšana  
Vibrācijas emisija ( $a_{h,WB}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>  
Neskaidrība (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

### Strāvas padeve

Darbarīks jāpievieno tikai tādai strāvas padevei, kuras spriegums ir tāds pats, kā norādīts uz plāksnītes ar nosaukumu, un to var ekspluatēt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas padevi. Darbarīks aprīkots ar divkāršo izolāciju, tādēļ to var izmantot arī, pievienojot kontaktligzdai bez iezemējuma vada.

ENG905-1

### Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

#### Modelis JR3060T

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ ): 87 dB (A)  
Skaņas jaudas līmenis ( $L_{WA}$ ): 98 dB (A)  
Neskaidrība (K): 3 dB (A)

#### Modelis JR3070CT

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)  
Skaņas jaudas līmenis ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)  
Neskaidrība (K): 3 dB (A)

### Lietojiet ausu aizsargus

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

### ⚠BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.

- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

ENH101-17

Tikai Eiropas valstīm

## EK Atbilstības deklarācija

Makita paziņo, ka šāds instruments(-i):

Instrumenta nosaukums:

Zobenzāģis

Modeļa Nr./veids: JR3060T, JR3070CT

Atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

2006/42/EC

Ražots saskaņā ar šādu standartu vai normatīvajiem dokumentiem:

EN60745

Tehniskā lieta atbilstīgi 2006/42/EK ir pieejama:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Beļģija

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Direktors

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Beļģija

GEA010-1

## Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

⚠ **BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

**Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.**

GEB008-6

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI ZOBENZĀĢA LIETOŠANAI

1. Veicot darbu, turiet mehanizēto darbarīku aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja griešanas instruments varētu saskarties ar aplēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu. Ja griešanas instruments saskarsies ar vadu, kurā ir strāva, visas darbarīka ārējās metāla virsmas vadīs strāvu un radīs elektriskās strāvas triecienu risku.

2. Izmantojot skavas, vai citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu pret stabilu platformu. Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, tas ir nestabilā stāvoklī, un jūs varat zaudēt kontroli pār to.
3. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Parastās brilles vai saulesbrilles NAV aizsargbrilles.
4. Negrieziet naglas. Pirms sākt darbu pārbaudiet, vai apstrādājamā materiālā nav naglas, un tās izņemiet.
5. Negrieziet pārāk lielu apstrādājamo materiālu.
6. Pirms griešanas pārbaudiet, vai starp apstrādājamo materiālu ir pietiekams attālums, lai asmens nepieskartos grīdai, darbagaldam u.c.
7. Turiet darbarīku stingri.
8. Pirms slēdža ieslēgšanas pārliecinieties, vai asmens nepieskaras apstrādājamam materiālam.
9. Netuviniet rokas kustīgajām daļām.
10. Neatstājiet ieslēgtu darbarīku. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
11. Pirms asmens izņemšanas no apstrādājamā materiāla vienmēr izslēdziet darbarīku un pagaidiet, kamēr asmens pilnībā apstājas.
12. Nepieskarieties asmenim vai apstrādājamam materiālam tūlīt pēc darba veikšanas; tie var būt ļoti karsti un var apdedzināt ādu.
13. Lieki nedarbiniet darbarīku bez slodzes.
14. Vienmēr izmantojiet materiālam un konkrētam gadījumam piemērotu putekļu masku/respiratoru.
15. Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

### ⚠BRĪDINĀJUMS:

NEZAUDĒJIET modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet uršanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. NEPAREIZAS LIETOŠANAS vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

# FUNKCIJU APRAKSTS

## **⚠️UZMANĪBU:**

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

## **Slieces noregulēšana**

### **Att.1**

### **Att.2**

Kad asmens vienā vietā visā zāģēšanas malas garumā zaudē griešanas efektivitāti, nomainiet slieces stāvokli tā, lai lietu asu, neizmantojot zāģēšanas malas daļu. Tādējādi paildzināsiet asmens ekspluatācijas laiku. Lai mainītu slieces stāvokli, piespiediet slieces pogu "A" virzienā, kamēr atskan klikšķis, un mainiet tās stāvokli, kā redzams zīmējumā, - iespējams veikt noregulēšanu piecos veidos. Lai nostiprinātu slieci, piespiediet slieces pogu "B" virzienā, kamēr atskan klikšķis.

## **Zāģēšanas režīma izvēle**

### **Att.3**

Ar šo darbarīku iespējams zāģēt taisnā vai riņķveida trajektorijā. Zāģējot riņķveida trajektorijā, asmens tiek virzīts uz priekšu pa zāģēšanas līniju, un ievērojami palielinās ātrums.

Lai izmainītu zāģēšanas režīmu, nospiediet aizturi un pagrieziet sviru vēlamajā zāģēšanas režīma stāvoklī. Tad, lai nofiksētu sviru, atlaidiet aizturi. Lai izvēlētos pareizo zāģēšanas režīmu, skatiet tabulu.

## **PIEZĪME:**

- Riņķveida zāģēšana notiek, zāģa asmenim vienlaicīgi virzoties augšup, leju, atpakaļ un uz priekšu. Tādējādi iespējams zāģēt daudz kvalitatīvāk.

Stāvoklis	Zāģēšana	Darbu veidi
0	Zāģēšana taisnā līnijā	Mīksta tērauda, nerūsējoša tērauda un plastmasas zāģēšanai. Precīzai zāģēšanai kokā un finierī.
I	Zāģēšana ar maziem apgrīzieniem	Mīksta tērauda, alumīnija un cieta koka zāģēšanai.
II	Zāģēšana ar vidējiem apgrīzieniem	Koka un finiera zāģēšanai. Ātrai zāģēšanai alumīnijā un mīkstā tēraudā.
III	Zāģēšana ar lieliem apgrīzieniem	Ātrai zāģēšanai kokā un finierī.

002525

## **Slēdža darbība**

### **Att.4**

## **⚠️UZMANĪBU:**

- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un atgriežas izslēgtā stāvoklī, kad tiek atlaista.

Lai iedarbinātu darbarīku, vienkārši pavelciet slēdža mēlīti. Darbarīka ātrums palielinās palielinoties spiedienam uz slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti.

Lai darbarīks darbotos nepārtraukti, pavelciet slēdža mēlīti un iespiediet bloķēšanas pogu.

Lai apturētu darbarīku, kad slēdzis ir bloķēts, pavelciet slēdža mēlīti līdz galam, tad atlaidiet to.

## **Ātruma regulēšanas ciparripa (modelim JR3070CT)**

### **Att.5**

Maksimālo gājienu skaitu minūtē var noregulēt, tikai pagriežot ātruma regulēšanas ciparripu. To iespējams paveikt pat tad, ja darbarīks darbojas. Uz ciparripas ir apzīmējumi no 1 (zemākais ātrums) līdz 6 (maksimālais ātrums). Pagrieziet ciparripu bez nekustīgiem aizturiem no 1 līdz 6 atbilstoši veicamajam darbam.

Lai izvēlētos attiecīgā priekšmeta apstrādei atbilstošu ātrumu, skatiet tabulu. Tomēr atbilstošais ātrums var atšķirties atkarībā no apstrādājamā priekšmeta veida vai biežuma. Kopumā - lielāks ātrums ļauj sagriezt priekšmetus ātrāk, taču tiek samazināts asmens darbūms.

Cipars uz regulēšanas ciparripas	Gājienu skaits minūtē
6	2 800
5	2 500
4	1 850
3	1 400
2	1 000
1	950

006574

Apstrādājams materiāls zāģēšanai	Cipars uz regulēšanas ciparripas
Koksne	6
Autoklāvā cietējis vieglsvara betons	5 - 6
Mīksts tērauds	3 - 4
Alumīnijs	3 - 5
Plastmasa	1 - 4
Nerūsējošs tērauds	1 - 2

006584

## **PIEZĪME:**

- Ja darbarīku regulāri ilgstoši darbinās ar mazu ātrumu, dzinēja ekspluatācijas laiks saīsināsies.
- Ātruma regulēšanas skala var tikt griezta tikai no 1 līdz 6. Nemēģiniet ar spēku to pagriezt tālāk, tā varat sabojāt instrumentu.

Ar elektronisko funkciju aprīkoti instrumenti ir viegli lietojami, jo tiem ir šādas īpašības.

## **Konstanta ātruma vadība.**

Elektroniska ātruma vadība pastāvīga ātruma nodrošināšanai. Dod iespēju iegūt labi apstrādātu virsmu, jo griešanās ātrums tiek saglabāts nemainīgs pat, ja slodze ir liela.

## **Maigās palaišanas funkcija**

Drošība un lēna palaišana, mazinot starta triecienu.

# MONTĀŽA

## ⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

## Zāģa asmens uzstādīšana vai noņemšana

### ⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr notīriet visas skaidas vai svešķermeņus, kas peliņuši asmenim, asmens spailei un/vai bīdnim. Ja tā nerīkosieties, asmens nebūs pietiekami cieši piestiprināts, izraisot nopietnu ievainojumu.

Lai uzstādītu zāģa asmeni, vienmēr pārliecinieties, vai pirms tā uzstādīšanas asmens spīlējuma svira uz izolācijas aizsarga ir atvienotā stāvoklī<sup>♠</sup>. Ja asmens spīlējuma svira ir nofiksētā stāvoklī, pagrieziet to bultiņas virzienā tā, lai to varētu nobloķēt atvienotā stāvoklī<sup>♠</sup>.

### Att.6

Ievietojiet zāģa asmeni tā skavā līdz galam. Asmens spīlējuma svirai griežoties, zāģa asmens tiek nofiksēts. Pārliecinieties, vai zāģa asmeni nav iespējams izvilk, pat ja darāt to ar spēku.

### Att.7

#### PIEZĪME:

- Ja neievietosiet zāģa asmeni pietiekami dziļi, darba laikā tas var negaidīti izkrist. Tas var būt ļoti bīstami. Ja regulēšanas svira atrodas darbarīka iekšpusē, ieslēdziet darbarīku uz īso brīdi, lai izvīzītu asmeni ārpusē, kā attēlots zīmējumā.

Atslēdziet un atvienojiet darbarīku no elektropadeves.

Lai izņemtu zāģa asmeni, pagrieziet asmens spīlējuma sviru bultiņas virzienā līdz galam. Zāģa asmens ir izņemts, un asmens spīlējuma svira ir nofiksēta atvienotā stāvoklī<sup>♠</sup>.

### Att.8

#### PIEZĪME:

- Netuviniet rokas un pirkstus regulēšanas svirai pārslēgšanas operācijas laikā. Neievērojot šo noteikumu, var gūt personiskus ievainojumus.
- Ja izņemsiet asmeni, nepagriezot asmens spīlējuma sviru līdz galam, pēdējā var nebūt nofiksēta atbrīvotā stāvoklī<sup>♠</sup>. Šajā gadījumā pagrieziet asmens spīlējuma sviru līdz galam, tad pārliecinieties, vai tā ir nofiksēta atvienotā stāvoklī<sup>♠</sup>.

# EKSPLUATĀCIJA

### Att.9

## ⚠UZMANĪBU:

- Darba laikā vienmēr cieši spiediet slieci pret apstrādājamo materiālu. Ja ekspluatācijas laikā slieci noņemsiet vai neturēsiet pie apstrādājamā materiāla, radīsies spēcīga vibrācija un/vai izliekšanās, kā rezultātā asmens bīstami salūzīs.

- Zāģējot metālu, vienmēr valkājiet cimdus, lai pasargātu rokas no karstām, atlecošām skaidām.
- Obligāti valkājiet piemērotus acu aizsargus, kas atbilst pašreizējiem valsts standartiem.
- Zāģējot metālu, vienmēr lietojiet piemērotu dzesēšanas šķidrumu (zāģēšanas eļļu). Ja tā nerīkosieties, asmens priekšlaicīgi nolietosies.

Piespiediet slieci cieši pie apstrādājamā materiāla. Nepieļaujiet, ka darbarīks atlec. Viegli pielieciet asmeni pie apstrādājamā materiāla. Vispirms ar mazāku ātrumu izzāģējiet priekšcaurumu. Tad turpiniet zāģēt ar lielāku ātrumu.

# APKOPE

## ⚠UZMANĪBU:

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.
- Nekad neizmantojiet gazoliņu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzigus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

## Ogles suku nomaiņa

### Att.10

Regulāri izņemiet un pārbaudiet ogles suku. Kad ogles suku ir nolietojušās līdz robežas atzīmei, nomainiet tās. Turiet ogles suku tīras un pārbaudiet, vai tās var brīvi ieiet turekļos. Abas ogles suku ir jānomaina vienlaikus. Izmantojiet tikai identiskas ogles suku. Noņemiet suku turekļa vāciņus ar skrūvgrieža palīdzību. Izņemiet nolietojušās ogles suku, ievietojiet jaunas un nostipriniet suku turekļa vāciņus.

### Att.11

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

# PAPILDU PIEDERUMI

## ⚠UZMANĪBU:

- Šādi piederumi ir rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Ripzāģa asmeni
- Plastmasas pārnēsāšanas soma

## PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

## LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

### Bendrasis aprašymas

1-1. Trinkelė	4-1. Jungiklio spraktukas	7-1. Diskas
1-2. Trinkelės mygtukas	4-2. Fiksuojamasis mygtukas	8-1. Pjūklų veržiklio svirtelė
2-1. Trinkelės mygtukas	5-1. Reguliavimo ratukas	10-1. Ribos žymė
2-2. Trinkelė	6-1. Disko veržtuvo mova	11-1. Šepetėlio laikiklio dangtelis
3-1. Svirtelė	6-2. Atlaisvinta padėtis	11-2. Atsuktuvus
3-2. Stabdiklis	6-3. Fiksuota padėtis	

## SPECIFIKACIJOS

Modelis		JR3060T	JR3070CT
Pjūvio ilgis		32 mm	
Didž. Pjovimo matmetys	VAMZDIS	130 mm	
	Medis	255 mm	
Pjovimo judesiai per minutę (min <sup>-1</sup> )		0 - 2 800	
Bendras ilgis		485 mm	
Neto svoris		4,4 kg	4,6 kg
Saugos klasė		II/II	

• Atliksite nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

• Įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.

• Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatytą metodiką „EPTA -Procedure 01/2003“

ENE002-1

ENG900-1

### Paskirtis

Šis įrankis skirtas medienai, plastmasei, metalui ir tvirtoms statybinėms medžiagoms pjauti. Jis tinka ir tiesiam, ir kreivam pjovimui.

ENF002-2

### Maitinimo šaltinis

Šį įrankį reikia jungti tik prie tokio maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka nurodytąją įrankio duomenų plokštelėje; galima naudoti tik vienfazį kintamosios srovės maitinimo šaltinį. Jie yra dvigubai izoliuoti, todėl gali būti naudojami prijungus prie elektros lizdų be atžeminimo laido.

ENG905-1

### Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

#### Modelis JR3060T

Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ): 87 dB (A)  
Garso galios lygis ( $L_{WA}$ ): 98 dB (A)  
Paklaida (K): 3 dB (A)

#### Modelis JR3070CT

Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)  
Garso galios lygis ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)  
Paklaida (K): 3 dB (A)

**Dėvėkite ausų apsaugas**

### Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorinė suma) nustatyta pagal EN60745:

#### Modelis JR3060T

Darbo režimas: lentų pjovimas  
Vibracijos emisija ( $a_{h,B}$ ): 15,5 m/s<sup>2</sup>  
Paklaida (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Darbo režimas: medinių sijų pjovimas  
Vibracijos emisija ( $a_{h,WB}$ ): 21,0 m/s<sup>2</sup>  
Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Modelis JR3070CT

Darbo režimas: lentų pjovimas  
Vibracijos emisija ( $a_{h,B}$ ): 9,5 m/s<sup>2</sup>  
Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Darbo režimas: medinių sijų pjovimas  
Vibracijos emisija ( $a_{h,WB}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>  
Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

## ⚠️ ĮSPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbto dydžio, priklausomai nuo būdu, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

ENH101-17

Tik Europos šalis

### ES atitikties deklaracija

**Bendrovė „Makita“ atsakingai pareiškia, kad šis įrenginys (-iai):**

Mechanizmo paskirtis:

Atbulinis pjūklas

Modelio Nr./ tipas: JR3060T, JR3070CT

**Atitinka šias Europos direktyvas:**

2006/42/EC

Yra pagaminti pagal šį standartą arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninį dokumentą pagal 2006/42/EB galima gauti iš:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium (Belgija)

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya  
Direktorius

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium (Belgija)

GEA010-1

## Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

⚠️ **ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.**

## ĮSPĖJIMAI DĖL SAURAPJŪKLIO SAUGOS

1. **Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo antgalis galėtų užkliudyti nematomą laidą arba savo paties laidą, laikykite elektrinius įrankius už izoliuotų paviršių.** Pjovimo antgaliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
2. **Žnyplėmis ar kitu praktišku būdu įtvirtinkite ir paremkite ruošinį ant stabilios platformos.** Laikant ruošinį rankomis arba prispaudus prie kūno, jis yra nestabilus, todėl galite prarasti jo kontrolę.
3. **Būtinai naudokite apsauginius akinius.** Įprastiniai akiniai ar akiniai nuo saulės NĖRA apsauginiai akiniai.
4. **Nepjaukite vinių.** Prieš dirbdami apžiūrėkite, ar ruošinyje nėra vinių, ir jas išimkite.
5. **Nepjaukite didelių matmenų ruošinio.**
6. **Prieš pjaudami patikrinkite, ar tarpas po ruošiniu yra pakankamas, kad asmenys nepjautų grindų, darbatalio ir pan.**
7. **Tvirtai laikykite įrankį.**
8. **Prieš įjungdami jungiklį, patikrinkite, ar geležtė neliečia ruošinio.**
9. **Žiūrėkite, kad rankos būtų kuo toliau nuo judamųjų dalių.**
10. **Nepalikite veikiančio įrankio.** Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.
11. **Prieš išimdami geležtę iš ruošinio, būtinai išjunkite ir palaukite, kol ji visiškai sustos.**
12. **Nelieskite geležtės arba ruošinio iškart po naudojimo; jie gali būti itin karšti ir nudeginti odą.**
13. **Be reikalo nenaudokite įrankio be apkrovos.**
14. **Atsižvelgdami į apdirbamą medžiagą ir darbo pobūdį, būtinai užsidėkite kaukę, saugančią nuo dulkių / respiratorių.**
15. **Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos.** Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykites medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS:

**NELEISKITE**, kad patogumas ir gaminio pažinimas (igyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.



# VEIKIMO APRAŠYMAS

## ⚠DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

## Atraminės plokštės reguliavimas

### Pav.1

### Pav.2

Kai asmenys atšimpa vienoje vietoje išilgai pjaunamojo krašto, atraminę plokštę reikia perstumti taip, kad būtų pjaunama aštria, dar nenaudota pjaunamojo krašto dalimi. Šitaip asmenimis bus galima naudotis kur kas ilgiau. Jeigu norite perkelti atraminę plokštę, stumkite atraminės plokštės mygtuką „A“ kryptimi ir paslinkite, kaip parodyta paveikslėlyje; galimi penki nustatymai. Norėdami užtvirtinti atraminę plokštę, stumkite jos mygtuką „B“ kryptimi, kol pasigirs spragtelėjimas.

## Pjovimo būdo išrinkimas

### Pav.3

Su šiuo įrenginiu galima pjauti lenkta arba tiesia linija. Pjaunant lenkta linija, peilio asmenys išstumiami į priekį ir žymiai padidinamas pjovimo greitis.

Jeigu norite pakeisti pjovimo būdą, paspauskite stabdiklį ir pasukite svirtelę į norimą pjovimo padėtį. Paskui atleiskite stabdiklį, kad svirtelė užsifiksuotų. Žemiau pateikiama lentelė, kuri padės pasirinkti tinkamą pjovimo būdą.

## PASTABA:

- Pjovimo lenkta linija metu peilio asmenys tuo pačiu metu juda aukštyn-žemyn ir pirmyn-atgal. Taip padidinamas pjovimo efektyvumas.

Padėtis	Pjovimas	Pritaikymas
0	Tiesios linijos pjovimas	Minkšto plieno, nerūdijančio plieno ir plastmasės pjovimui. Svariam medžio ir klijuotos faneros pjovimui.
I	Mažos orbitos pjovimas	Minkštam plienui, aliuminiui ir kietmedžiui pjauti.
II	Vidutinės orbitos pjovimas	Medžiui ir klijuotai fanerai pjauti. Greitam aliuminio ir minkšto plieno pjovimui.
III	Didelės orbitos pjovimas	Greitam medžio ir klijuotos faneros pjovimui.

002525

## Jungiklio veikimas

### Pav.4

## ⚠DĖMESIO:

- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai išjungia, o atleistas grįžta į padėtį OFF (išjungta).

Norėdami pradėti dirbti įrankiu tiesiog paspauskite jungiklį. Įrankio greitis didėja didinant spaudimą į jungiklį. Įrenginys išjungiamas atleidus jungiklio svirtį.

Kad įrenginys neišsijungtų, reikia patraukti jungiklio spragtuką ir paspausti fiksuojamąjį mygtuką.

Jeigu norite, kad įrenginio jungiklis nebūtų užfiksuotas, paspauskite jungiklį iki galo ir atleiskite.

## Greičio reguliavimo ratukas

### (JR3070CT modeliu)

### Pav.5

Judesius per minutę galima reguliuoti tiesiog sukant reguliavimo ratuką. Tai galima daryti ir įrankiui veikiant. Ant ratuko pažymėti skaičiai nuo 1 (mažiausias greitis) iki 6 (didžiausias greitis). Tolygiai be pertrūkių sukite reguliavimo mygtuką nuo 1 iki 6, pasirinkdami savo darbui tinkamą greitį.

Kaip išrinkti reikiamą pjovimo greitį, žr. lentelėje. Tačiau tinkamas greitis gali priklausyti nuo pjovinio tipo ir storio. Jeigu greitis didesnis, pjovinys pjaunamas greičiau, tačiau taip sutrumpėja asmenų naudojimo laikas.

Skaiciai ant reguliavimo ratuko	Smūgiai per minutę
6	2 800
5	2 500
4	1 850
3	1 400
2	1 000
1	950

006574

Ruošiny, kuris bus pjaunamas	Skaiciai ant reguliavimo ratuko
Medis	6
Autoklavu apdirbtas lengvasvoris betonas	5 - 6
Minkštas plienas	3 - 4
Aliuminis	3 - 5
Plastmasė	1 - 4
Nerūdijantis plienas	1 - 2

006584

## PASTABA:

- Jeigu įrankiu ilgą laiką nepertraukiamai dirbama mažu greičiu, variklio eksploatacijos laikas sumažės.
- Greičio reguliavimo diską galima sukuti tik iki 6 ir atgal iki 1. Nesukite jo toliau, nes gali sutrikti greičio reguliavimo funkcija.

Įrenginiais, turinčiais elektroninę funkciją, lengva naudotis dėl toliau nurodytų veikimo savybių.

## Nuolatinis greičio reguliavimas

Elektroninis greičio reguliavimas siekiant užtikrinti pastovų greitį. Galima tiksliai nušlifuoti paviršių, nes sukimosi greitis būna vienodas net esant didelei apkrovai.

## Tolygaus įjungimo funkcija

Įrenginys įsijungia saugiai bei tolygiai, nes nuslopinamas įjungimo sukeliamas smūgis

# SURINKIMAS

## ⚠DĖMESIO:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

## Pjūklo ašmenų sumontavimas arba nuėmimas

### ⚠DĖMESIO:

- Visuomet nuvalykite visas pjūklo ašmenų, pjūklo veržtuvo ir/arba šliaužiklio prilipusias drožles arba medžiagos gabalėlius. Jeigu nevalysite, pjūklas gali atsilaisvinti ir sužeisti jus.

Norėdami įtaisyti pjūklo ašmenis, prieš tai visuomet patikrinkite, ar pjūklo ašmenų mova atlaisvintoje izoliacijos dangtelio padėtyje<sup>♣</sup>. Jeigu pjūklo ašmenų veržtuvo svirtelė yra užfiksuota fiksavimo padėtyje, pasukite veržtuvo svirtelę rodyklės kryptimi, kad ji būtų užfiksuota atlaisvintoje padėtyje<sup>♣</sup>.

### Pav.6

Iki galo įkiškite pjūklo ašmenis į pjūklo veržtuvą. Pjūklo veržtuvo svirtelė sukasi ir pjūklo ašmenys užfiksuoti. Patikrinkite, ar traukiant ašmenų negalima ištraukti.

### Pav.7

#### PASTABA:

- Jeigu pjūklo ašmenis įkišite nepakankamai giliai, pjaunant ašmenys gali netikėtai išsitraukti. Tai itin pavojinga.

Jei svirtelė yra įmontuota įrankio vidinėje dalyje, įjunkite įrankį tik sekundei, kol išlįs ašmenys, kaip parodyta paveikslėlyje.

Išjunkite ir ištraukite įrankio laidą iš maitinimo tinklo.

Norėdami ištraukti pjūklo ašmenis, iki galo pasukite pjūklo veržtuvo svirtelę rodyklės kryptimi. Pjūklo ašmenys ištraukti, o pjūklo veržtuvo svirtelė užfiksuota ataisvintoje padėtyje<sup>♣</sup>.

### Pav.8

#### PASTABA:

- Laikykite rankas ir pirštus kuo toliau nuo svirtelės tuo metu, kai įjungiate įrankį. Nesilaikydami šių nurodymų galite sunkiai susižeisti.
- Jei nuimsite pjūklo ašmenis iki galo nepasukdami pjūklo ašmenų veržtuvo svirtelės, svirtelė neužsifiksuos atleidimo pozicijoje<sup>♣</sup>. Tokiu atveju iki galo pasukite ašmenų veržtuvo svirtelę dar kartą, tada įsitikinkite, kad ašmenų veržtuvo svirtelė užsifiksavo atleidimo pozicijoje<sup>♣</sup>.

## NAUDOJIMAS

### Pav.9

### ⚠DĖMESIO:

- Pjaudami visada tvirtai prispauskite atraminę plokštę prie pjovinio. Atraminė plokštė visada turi būti tvirtai prispausta prie pjovinio – jeigu ji bus nuimta arba tarp jų bus tarpas, pjaunant atsiras didelė vibracija ir (arba) sąsūka, dėl to ašmenys gali įstrigti, o tai pavojinga.
- Pjaudami metalą, visada dėvėkite pirštines, apsaugančias nuo lekiančių karštų drožlių.

- Visada būtinai dėvėkite tinkamas akių apsaugas, atitinkančias esamus nacionalinius standartus.
  - Pjaudami metalą, visada naudokite tinkamą aušinimo priemonę (pjovimo alyvą). Jeigu jos nenaudosite, ašmenys gali per anksti nusidėvėti.
- Tvirtai prispauskite atraminę plokštę prie pjovinio. Laikykite tvirtai, kad įrankis nešokinėtų. Lengvai ašmenimis palieskite pjovinį. Pirmiausia, padarykite bandomąjį pjovimą, naudodami mažesnę greitį. Po to padidinkite greitį ir tęskite pjovimą.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### ⚠DĖMESIO:

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

### Anglinių šepetėlių keitimas

#### Pav.10

Periodiškai išimkite ir patikrinkite anglinius šepetėlius. Pakeiskite juos, kai nusidėvi iki ribos žymės. Laikykite anglinius šepetėlius švarius ir laisvai įslenkančius į laikiklius. Abu angliniai šepetėliai turėtų būti keičiami tuo pačiu metu. Naudokite tik identiškus anglinius šepetėlius. Jei norite nuimti šepetėlių laikiklių dangtelius, pasinaudokite atsuktuvu. Išimkite sudėvėtus anglinius šepetėlius, įdėkite naujus ir įtvirtinkite šepetėlį laikiklio dangtelį.

#### Pav.11

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

## PASIRENKAMI PRIEDAI

### ⚠DĖMESIO:

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Atbulinių pjūklų ašmenys
- Plastikinis dėklas

#### PASTABA:

- Kai kurie sąrašė esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

Üldvaate selgitus

1-1. Tald	4-1. Lüüti päästik	7-1. Saeleht
1-2. Talla nupp	4-2. Lukustusnupp	8-1. Teraklambri hoob
2-1. Talla nupp	5-1. Regulaatorketas	10-1. Piirmärgis
2-2. Tald	6-1. Teraklambri hüls	11-1. Harjahoidiku kate
3-1. Hoob	6-2. Avatud asend	11-2. Kruvikeeraja
3-2. Stopper	6-3. Fikseeritud asend	

**TEHNILISED ANDMED**

Mudel		JR3060T	JR3070CT
Käigu pikkus		32 mm	
Max löikeulatus	TORU	130 mm	
	Puit	255 mm	
Käiku minutis (min <sup>-1</sup> )		0 - 2 800	
Kogupikkus		485 mm	
Netomass		4,4 kg	4,6 kg
Kaitseklass		II/II	

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

ENE021-1

ENG900-1

**Ettenähtud kasutamine**

Tööriist on ette nähtud puidu, plastiku ja rauasulamite ja löögikindlate ehitusmaterjalide lõikamiseks. See sobib sirgjooneliseks ja profiililõikamiseks.

ENF002-2

**Toiteallikas**

Seadet võib ühendada ainult andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Seadmel on kahekordne isolatsioon ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupesasa ühendatult.

ENG905-1

**Müra**

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

**Mudel JR3060T**

Müraõhutamise ( $L_{pA}$ ): 87 dB (A)  
 Müra võimsustase ( $L_{WA}$ ): 98 dB (A)  
 Määramatus (K): 3 dB (A)

**Mudel JR3070CT**

Müraõhutamise ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)  
 Müra võimsustase ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)  
 Määramatus (K): 3 dB (A)

**Kandke kõrvakaitsmeid****Vibratsioon**

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN60745:

**Mudel JR3060T**

Töörežiim: laudade saagimine  
 Vibratsioonitase ( $a_{n,B}$ ): 15,5 m/s<sup>2</sup>  
 Määramatus (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Töörežiim: puittalade saagimine  
 Vibratsioonitase ( $a_{n,WB}$ ): 21,0 m/s<sup>2</sup>  
 Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Mudel JR3070CT**

Töörežiim: laudade saagimine  
 Vibratsioonitase ( $a_{n,B}$ ): 9,5 m/s<sup>2</sup>  
 Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Töörežiim: puittalade saagimine  
 Vibratsioonitase ( $a_{n,WB}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>  
 Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

## **⚠️ HOIATUS:**

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus töösihtuolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

ENH101-17

**Ainult Euroopa riigid**

## **EÜ vastavusdeklaratsioon**

**Makita deklareerib, et alljärgnev(ad) masin(ad):**

Masina tähistus:

Lõikesaag

Mudeli nr/tüüp: JR3060T, JR3070CT

**Vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:**

2006/42/EC

Need on toodetud vastavalt järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehniline fail, mis on kooskõlas direktiiviga 2006/42/EÜ, on saadaval ettevõttes:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya  
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## **Üldised elektritööriistade ohutushoiatused**

**⚠️ HOIATUS** Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

**Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.**

GEB008-6

## **RAAMSAE OHUTUSNÕUDED**

1. Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest, kui töötate kohas, kus lõiketera võib sattuda kokkupuutesse varjatud juhtmete ja seadme enda toitejuhtmega. Pingestatud juhtmega kokkupuutesse sattunud lõiketera võib pingestada elektritööriista metallosi, mille tagajärjel võib seadme kasutaja saada elektrilöögi.

2. Kasutage klambreid või muid otstarbekohaseid vahendeid töödeldava detaili kinnitamiseks ja toetamiseks stabiilsele alusele. Töödeldava detaili hoidmine käte abil või vastu oma keha jätab selle ebakindlasse asendisse ja võib põhjustada kontrolli kaotamise.
3. Kasutage alati kaitseprille või ohutusprille. Tavalised prillid või päikesepriid EI OLE kaitseprillid.
4. Vältige naeltesse sisselõikamist. Kontrollige, kas töödeldavas detailis on naelu ja eemaldage need enne tööoperatsiooni teostamist.
5. Ärge lõigake ülemõdulist detaili.
6. Enne lõikamist kontrollige sobiva eraldamisvahemiku olemasolu töödeldava detaili ja toetuspinna vahel nii, et lõiketera ei tabaks põrandat, tööpinki jne.
7. Hoidke tööriista kindlalt käes.
8. Veenduge, et lõiketera ei puuduta töödeldavat detaili enne tööriista sisselülitamist.
9. Hoidke käed liikuvatest osadest eemal.
10. Ärge jätke tööriista käima. Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.
11. Enne lõiketera eemaldamist töödeldavast detailist lülitage tööriist alati vooluvõrgust välja ja oodake, kuni lõiketera on lõplikult seiskunud.
12. Ärge puutuge otsakut või töödeldavat detaili vahetult peale puurimist; need võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletushaavu.
13. Ärge käituge tööriista tarbetult koormamata olekus.
14. Kasutage alati õiget tolmu maski/respiraatorit, mis vastab materjalile ja rakendusele, millega töötate.
15. Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Rakendage meetmeid tolmu sissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusala teavet.

## **HOIDKE JUHEND ALLES.**

### **⚠️ HOIATUS:**

**ÄRGE** laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. **VALE KASUTUS** või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

# FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

## ⚠ HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

## Talla reguleerimine

### Joon.1

### Joon.2

Kui tera lõiketõhusus väheneb ühes kohas piki lõikeserva, muutke talla asendit, et kasutada lõikeserva teravat, kasutamata osa. See aitab pikendada tera kasutusiga. Talla asendi muutmiseks vajutage talla nupp klõpsatusega „A” suunas ja muutke asendit, nagu näidatud joonisel, mis võimaldab seda teha viies suunas. Talla fikseerimiseks vajutage talla nuppu klõpsatusega „B” suunas.

## Lõikeviisi valimine

### Joon.3

Selle tööriista puhul saab kasutada ringjat või sirgjoonelist lõikemeetodit. Ringja lõikemeetodi puhul tõugatakse tera saagimisel ette, suurendades oluliselt lõikekiirust.

Lõikemeetodi muutmiseks vajutage stopperit ning keerake hoob soovitud lõikemeetodi asendisse. Seejärel vabastage stopper hoova lukustamiseks. Sobiva lõikemeetodi valimisel juhingude tabelist.

## MÄRKUS:

- Ringjas meetod tähendab seda, et saetera liigub samaaegselt üles-alla ja ette-taha. See suurendab lõiketõhusust.

Asend	Lõikamine	Rakendused
0	Sirgjooneline lõikamine	Madalsüsinikterase, roostevaba terase ja plastiku lõikamiseks. Puhaste lõigete tegemiseks puidus ja vineeris.
I	Väikesel orbiidil lõikamine	Madalsüsinikterase, alumiiniumi ja kõvapuidu lõikamiseks.
II	Keskmisel orbiidil lõikamine	Puidu ja vineeri lõikamiseks. Alumiiniumi ja madalsüsinikterase kiireks lõikamiseks.
III	Suurel orbiidil lõikamine	Puidu ja vineeri kiireks lõikamiseks.

002525

## Lüliti funktsioneerimine

### Joon.4

## ⚠ HOIATUS:

- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Tööriista töölelülitamiseks on vaja lihtsalt lüliti päästikut vajutada. Tööriista kiirus kasvab siis, kui suurendate survet lüliti päästikule. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik.

Pidevaks tööks tömmake lüliti päästikut ja vajutage seejärel lukustusnupp sisse.

Lukustatud tööriista seiskamiseks tömmake lüliti päästik lõpuni ning seejärel vabastage see.

## Kiiruse regulaatorketas (JR3070CT)

### Joon.5

Löökide arvu minuti kohta saab reguleerida regulaatorketast keerates. Seda saab teha isegi siis, kui tööriist töötab. Skaalal on tähised 1-st (madalaim kiirus) 6-ni (täiskiirus). Keerake regulaatorketast vastavalt tööle ilma kindlate astmeteta 1-st 6-ni.

Juhingude töödeldava detaili jaoks sobiva kiiruse valimisel tabelis antud teabest. Sobiv kiirus võib siiski varieeruda töödeldava detaili tüübist ja paksusest sõltuvalt. Tavaliselt võimaldab suurem kiirus küll lõigata töödeldavat detaili kiiremini, ent samas lüheneb sel juhul kasutatava saelehe kasutusiga.

Regulaatorketall olev number	Tõugete arv minutis
6	2 800
5	2 500
4	1 850
3	1 400
2	1 000
1	950

006574

Lõigatav detail	Regulaatorketall olev number
Puit	6
Autoklaavitud kergbetoon	5 - 6
Madalsüsinikteras	3 - 4
Alumiinium	3 - 5
Plastik	1 - 4
Roostevaba teras	1 - 2

006584

## MÄRKUS:

- Mootori kasutusiga väheneb, kui tööriista kasutatakse pikka aega katkestamatult madalal kiirusel.
- Kiiruseregulaatorit saab keerata ainult numbrini 6 ja tagasi numbrini 1. Ärge kiiruseregulaatorit jõuga üle 6 või 1 keerata püüdk, sest vastasel korral ei pruugi kiiruse reguleerimise funktsioon enam töötada.

Elektroonilise funktsiooniga varustatud tööriistu on tänu järgmistele omadustele lihtne kasutada.

### Püsikiiruse juhtimine

Kiiruse elektrooniline juhtimine püsikiiruse saavutamiseks. Muudab võimalikuks täpselt viimistlemise, kuna pöörlemiskiirus püsib ühtlasena ka koormatuse korral.

### Sujuvkäivituse funktsioon

Tänu käivitustõuke summutamisele suureneb ohtus ja tööriist käivitub sujuvalt.

## KOKKUPANEK

### ⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

### Saetera paigaldamine või eemaldamine

### ⚠HOIATUS:

- Puhastage tera, teraklamber ja/või liugur alati selle külge jäänud laastudest või lahtistest osakestest. Vastasel korral võib tera pingutus olla ebapiisav ja põhjustada tõsise vigastuse.

Saetera paigaldamiseks veenduge enne saetera sissepanekut alati, et teraklambri hoob on isolatsioonikattel vabastatud asendis ⚡. Kui teraklambri hoob on fikseeritud asendis, keerake teraklambri hooba noole suunas, et selle saaks lukustada vabastatud asendis ⚡.

### Joon.6

Sisestage saetera võimalikult sügavale teraklambris. Teraklambri hoob pöörleb ja saetera kinnitub kohale. Veenduge, et saetera ei saa eemaldada, isegi kui proovite seda välja tõmmata.

### Joon.7

### MÄRKUS:

- Kui te ei pane saetera piisavalt sügavale, võib see töö käigus ootamatult välja tulla. See võib olla äärmiselt ohtlik.

Kui hoob on tööriista sees, lülitage tööriist sekundiks sisse, et tera tuleks välja, nagu näidatud joonisel.

Lülitage tööriist välja ning tõmmake toitejuhe vooluvõrgust välja.

Saetera eemaldamiseks pöörake teraklambri hoob noole suunas lõpuni. Saetera tuleb lahti ja teraklambri hoob fikseerub avatud asendisse ⚡.

### Joon.8

### MÄRKUS:

- Lülitustoimingu ajal hoidke käed ja sõrmed hoovast eemal. Vastasel korral võivad tagajärjeks olla kehavigastused.
- Kui eemaldate saetera teraklambri hooba lõpuni pööramata, võib juhtuda, et hoob ei lukustu avatud asendisse ⚡. Sellisel juhul pöörake teraklambri hoob uuesti lõpuni, seejärel veenduge, et teraklambri hoob on fikseeritud avatud asendisse ⚡.

## TÖÖRIISTA KASUTAMINE

### Joon.9

### ⚠HOIATUS:

- Suruge tald töötamise ajal alati kindlalt töödeldava detaili vastu. Kui tald eemaldatakse või seda hoitakse töödeldavast detailist eemal töötamise ajal, tekib tugev vibratsioon ja/või väändumine, mis põhjustab tera ohtliku murdumise.

- Metallil löikamisel kandke alati kindaid, et kaitsta käsi õhkupaiskuvate kuumade laastude eest.
- Kandke kindlasti alati sobivaid kaitseprille, mis vastavad kehtivatele riiklikele standarditele.
- Kasutage metallil löikamisel alati sobivat jahutusainet (metallitõõtlusõli). Vastasel korral on tagajärjeks tera enneaegne kulumine.

Suruge tald kindlalt töödeldava detaili vastu. Ärge laske tööriistal hüpata. Pange tera kergelt vastu töödeldavat detaili. Kõigepealt tehke madalamal kiirusel eelsoon. Seejärel jätkake löikamist suuremal kiirusel.

## HOOLDUS

### ⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Ärge kunagi kasutage bensini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

### Süsiharjade asendamine

#### Joon.10

Võtke välja ja kontrollige süsiharju regulaarselt. Asendage süsiharjad uutega, kui need on kulunud piirmäärgini. Hoidke süsiharjad puhtad, nii on neid lihtne oma hoidikusse libistada. Mõlemad süsiharjad tuleb asendada korraga. Kasutage ainult identseid süsiharju. Kasutage harjahoidikute kaante eemaldamiseks kruvikeerajat. Võtke ära kulunud süsiharjad välja, paigaldage uued ning kinnitage harjahoidikute kaaned tagasi oma kohale.

#### Joon.11

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

## VALIKULISED TARVIKUD

### ⚠HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Lõikesaeterad
- Plastist kandekohver

### MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Башмак	4-1. Курковый выключатель	7-1. Полотно
1-2. Кнопка башмака	4-2. Кнопка блокировки	8-1. Рычаг зажима полотна
2-1. Кнопка башмака	5-1. Регулировочный диск	10-1. Ограничительная метка
2-2. Башмак	6-1. Муфта зажима полотна	11-1. Колпачок держателя щетки
3-1. Рычаг	6-2. Разомкнутое положение	11-2. Шуруповерт
3-2. Стопор	6-3. Зафиксированное положение	

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		JR3060T	JR3070CT
Длина хода		32 мм	
Макс. Режущие возможности	Труба	130 мм	
	Дерево	255 мм	
Ходов в минуту (мин <sup>-1</sup> )		0 - 2 800	
Общая длина		485 мм	
Вес нетто		4,4 кг	4,6 кг
Класс безопасности		II / I	

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2003

### Назначение

Данный инструмент предназначен для резки дерева, пластмассы, металла и строительных материалов с сильным ударным действием. Он подходит для прямых и изогнутых распилов.

ENE021-1

ENG900-1

### Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

#### Модель JR3060T

Рабочий режим: распиливание досок  
Распространение вибрации ( $a_{h,v}$ ): 15,5 м/с<sup>2</sup>  
Погрешность (K): 2,0 м/с<sup>2</sup>

Рабочий режим: распиливание деревянных балок  
Распространение вибрации ( $a_{h,wv}$ ): 21,0 м/с<sup>2</sup>  
Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

#### Модель JR3070CT

Рабочий режим: распиливание досок  
Распространение вибрации ( $a_{h,v}$ ): 9,5 м/с<sup>2</sup>  
Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Рабочий режим: распиливание деревянных балок  
Распространение вибрации ( $a_{h,wv}$ ): 10,5 м/с<sup>2</sup>  
Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

### Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Они имеют двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENF002-2

ENG905-1

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

#### Модель JR3060T

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 87 дБ (A)  
Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 98 дБ (A)  
Погрешность (K): 3 дБ (A)

#### Модель JR3070CT

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 89 дБ (A)  
Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 100 дБ (A)  
Погрешность (K): 3 дБ (A)

**Используйте средства защиты слуха**

- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-17

### Только для европейских стран

### Декларация о соответствии ЕС

**Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):**

Обозначение устройства:

Ножовочная пила

Модель / тип: JR3060T, JR3070CT

**Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:**  
2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:  
EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Ясуси Фукая (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОЗВРАТНО-ПОСТУПАТЕЛЬНОЙ ПИЛЫ

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления. Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
4. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед пилением осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей.
5. Не распиливайте детали, превышающие возможности инструмента.
6. Убедитесь в наличии свободного пространства за распиливаемой деталью, чтобы полотно не уперлось в пол, верстак и т. п.
7. Крепко держите инструмент.
8. Перед включением выключателя убедитесь, что полотно не касается детали.
9. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
10. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
11. Перед извлечением полотна из детали всегда выключайте инструмент и ждите остановки движения биты.
12. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к полотну или разрезаемой детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.



13. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
14. Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.
15. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобства или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Регулировка башмака

#### Рис.1

#### Рис.2

Если эффективность резки башмака снизится в одном месте вдоль режущей кромки, переместите башмак, чтобы использовать острую, неиспользованную часть режущей кромки. Это поможет продлить срок службы полотна. Чтобы переместить башмак, нажмите на кнопку башмака в направлении "А" до щелчка, и переместите башмак, как показано на рисунке; имеется пять регулировочных положений. Чтобы закрепить башмак, нажмите кнопку башмака в направлении "В" до щелчка.

### Выбор действия резки

#### Рис.3

Данный инструмент может работать в режиме маятникового или прямого хода резания. При работе на маятниковом ходу ножовочное полотно отжимается вперед, что значительно повышает скорость резания. Для переключения хода резания вдавите стопор и поверните рычажок в положение, соответствующее нужному ходу резания. Затем отпустите стопор, чтобы зафиксировать рычажок. Используйте нижеуказанную таблицу для выбора подходящего хода резания.

### Примечание:

- Маятниковым называется ход, при котором ножовочное полотно одновременно перемещается вверх-вниз и вперед-назад. Это повышает скорость резания.

Положение	Действие резки	Применение
0	Резка по прямой линии	Для резки мягкой, нержавеющей стали и пластмассы. Для чистовых резов в дереве и фанере.
I	Резка с небольшим радиусом	Для резки мягкой стали, алюминия и твердого дерева.
II	Резка со средним радиусом	Для резки дерева и фанеры. Для быстрой резки алюминия и мягкой стали.
III	Резка с большим радиусом	Для быстрой резки дерева и фанеры.

002525

## Действие переключения

### Рис.4

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для включения инструмента, просто нажмите на триггерный переключатель. Скорость инструмента повышается путем увеличения давления на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

При продолжительной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

Для останова инструмента из заблокированного положения, выжмите триггерный переключатель до конца, затем отпустите его.

## Диск регулировки скорости (для JR3070CT)

### Рис.5

Поворачивая регулировочный диск, можно отрегулировать количество ходов в минуту. Регулировка возможна и во время работы инструмента. Диск промаркирован от 1 (низшая скорость) до 6 (полная скорость). Поворачивайте регулировочный диск, не имеющий фиксированных положений, между положениями 1 и 6 в соответствии с характером выполняемой работы.

См. таблицу для выбора надлежащей скорости для разрезаемой обрабатываемой детали. Однако надлежащая скорость может быть разной в зависимости от толщины обрабатываемой детали. В общем плане, более высокие скорости позволяют резать обрабатываемые детали быстрее, но срок службы лезвий сократится.

Число на регулировочном диске	Ходов в минуту
6	2 800
5	2 500
4	1 850
3	1 400
2	1 000
1	950

006574

Обрабатываемая деталь для резки	Число на регулировочном диске
Дерево	6
Автоклавируемый легкий бетон	5 - 6
Мягкая сталь	3 - 4
Алюминий	3 - 5
Пластмасса	1 - 4
Нержавеющая сталь	1 - 2

006584

#### Примечание:

- Непрерывная или продолжительная работа с инструментом на низкой скорости приведёт к сокращению срока службы двигателя.

- Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 6 и обратно до 1. Не пытайтесь повернуть его дальше 6 или 1, так как функция регулировки скорости может выйти из строя.

Инструменты, оборудованные электронными функциями, просты в эксплуатации благодаря следующим характеристикам.

#### Постоянный контроль скорости

Электронный контроль скорости для обеспечения постоянной скорости. Возможность получения тонкой отделки, так как скорость вращения держится на постоянном уровне при условиях нагрузки.

#### Функция плавного запуска

Безопасный и плавный запуск благодаря подавлению начального удара.

## МОНТАЖ

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Установка или снятие ножовочного полотна

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда вычищайте щепки и другие инородные вещества, прилипающие к полотну, держателю и/или ползунку полотна. Несоблюдение данного требования может привести к недостаточной затяжке полотна и серьезной травме.

При установке ножовочного полотна всегда проверяйте если рычаг держателя полотна находится в разомкнутом положении <sup>а</sup> на изоляционной крышке перед вставкой ножовочного полотна. Если рычаг держателя полотна находится в зафиксированном положении, поверните рычаг держателя полотна в направлении стрелки, чтобы заблокировать его в разомкнутом положении <sup>а</sup>.

#### Рис.6


Вставьте ножовочное полотно в держатель полотна как можно дальше. Рычаг держателя полотна повернется, и ножовочное полотно зафиксируется. Убедитесь, что ножовочное полотно нельзя вытащить, попробуйте вытянуть его.

#### Рис.7

#### Примечание:



- Если вы не вставите ножовочное полотно достаточно глубоко, при работе ножовочное полотно может неожиданно выскочить. Это может быть чрезвычайно опасно.

Если рычаг расположен внутри инструмента, включите и выключите инструмент, чтобы лезвие вышло наружу как показано на рисунке.

Выключите инструмент и отсоедините его от сети. Чтобы снять ножовочное полотно, поверните рычаг держателя полотна до конца в направлении стрелки. Ножовочное полотно вынимается, а рычаг держателя полотна зафиксирован в разомкнутом положении .

#### Рис.8

##### Примечание:

- При переключении берегите руки от рычага. Несоблюдение этого требования может стать причиной травмы.
- Если вы вытащили пыльное полотно, не повернув рычаг зажима до упора, он может не зафиксироваться в открытом положении . В этом случае снова поверните рычаг до упора и убедитесь, что он зафиксировался в открытом положении .

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

#### Рис.9

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Во время пиления всегда плотно прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Если во время работы башмак инструмента снят или не соприкасается с обрабатываемой деталью, это может привести к значительной вибрации и/или усилению скручивания, что, в свою очередь, может вызвать опасное зажимание полотна.
- При резке металла всегда надевайте перчатки для защиты рук от горячей летящей стружки.
- Обязательно надевайте соответствующие средства защиты глаз, соответствующие действующим национальным стандартам.
- При резке металла всегда пользуйтесь подходящей охлаждающей жидкостью (масло для резки). Несоблюдение данного предупреждения приведет к преждевременному износу полотна.

Крепко прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Следите за тем, чтобы инструмент не отскакивал. Осторожно поднесите полотно к обрабатываемой детали. Сначала сделайте пробный вырез при низкой скорости. Затем продолжите резку на более высокой скорости.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

## Замена угольных щеток

#### Рис.10

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки. Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

#### Рис.11

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Полотна для сабельных пил
- Пластмассовый чемодан для переноски

##### Примечание:

- Некоторые элементы списка могут водить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan